

SONY

KLV-27HR3
KLV-23HR3

DK Hurtig startvejledning

FI Pikaopas

SE Snabbstartguide

ES Guía de Inicio Rápido

©2004 by Sony Corporation

2-349-780-22 (1)

- 1** Check af det medfølgende tilbehør
Toimitettujen varusteiden tarkistaminen
Kontrollera medföljande tillbehör
Comprobación de los accesorios suministrados
- 2** Isætning af batterier i fjernbetjeningen
Paristojen asennus kaukosäätimeen
Sätta i batterier i fjärrkontrollen
Instalación de las pilas en el mando a distancia
- 3** Aftagning af bagdækslet
Takakannen irrottaminen
Lossa TV:ns bakstykke
Extracción de la tapa posterior
- 4** Påsætning af bagdækslet
Takakannen kiinnittäminen takaisin paikalleen
För att sätta tillbaka bakstycket:
Colocación de la tapa posterior
- 5** Tilslutning af antenne og video
Antennin ja kuvanauhurin kytkentä
Ansluta antenn och video
Conexión de la antena y del vídeo
- 6** Sådan tændes TV-apparatet
Television avaaaminen
Slå på TV-apparaten
Encendido
- 7** Sådan vælger du sproget i menukærbillederne og land/område
Valikkonäyttöjen kielen ja maan/alueen valitseminen
Välja språk för menyerna och landet/regionen
Selección del país o región y del idioma de los menús de pantalla
- 8** Automatisk indstilling af TV'et
Kanaviens virittäminen automaattisesti
Automatisk inställning av TV:n
Sintonización automática del televisor
- 9** Programsortering
Kanaviens järjestely
Kanalsortering
Ordenación de Programas
- 10** Yderligere oplysninger: Tilslutning af andet udstyr til TV-apparatet
Lisätietoja: Lisälaitteiden kytkentä televisioon
Övrig information: Ansluta utrustning till TV-apparaten
Información complementaria: Conexión de otros equipos al televisor

3 Aftagning af bagdækslet Takakannen irrottaminen Lossa TV:ns bakstykke Extracción de la tapa posterior



- DK** Når du tilslutter kablerne, skal du fjerne TV-apparatets bagdæksel. Sørg for at sætte bagdækslet tilbage på TV-apparatet, når du er færdig med at tilslutte kablerne.
- Aftagning af bagdækslet**
Hold bagdækslet som vist nedenfor og træk den først den nederste del af den ene side af dækslet ind mod dig selv. Dernæst aftager du den øverste del af dækslet. Gentag for den anden side af dækslet.
- FI** Poista television takakansi kaapeleiden kytkennän ajaksi. Kaapeleiden kytkennän jälkeen television takakansi on ehdottomasti kiinnitettävä takaisin paikalleen.
- Takakannen irrottaminen**
Tartu takakanteen kuvan osoittamalla tavalla ja vedä ensin kannen alaosan toista puolta itseäsi kohden. Irrota sen jälkeen kannen yläosa televisiosta. Toista sama toiselta puolelta.
- SE** Ta loss TV:ns bakstycke när du skall ansluta kablarna. Var noga med att sätta tillbaka bakstycket på plats när du är klar med anslutningarna.
- För att ta loss bakstycket:**
Ta tag i bakstycket så som figuren visar och dra först loss ena sidan av den nedre delen mot dig. Lossa sedan den övre delen av bakstycket från TV:n. Upprepa proceduren på bakstyckets andra sida.
- ES** Cuando conecte los cables, extraiga la tapa posterior del televisor. No olvide volver a colocar la tapa en el aparato después de conectar los cables.
- Extracción de la tapa posterior**
Sujete la tapa posterior como se muestra en la imagen y, en primer lugar, tire de uno de los costados de la parte inferior de la misma hacia Usted. A continuación, separe la parte superior de la tapa. Repita esta operación en el otro costado de la tapa.

4 Påsætning af bagdækslet Takakannen kiinnittäminen takaisin paikalleen För att sätta tillbaka bakstycket: Colocación de la tapa posterior



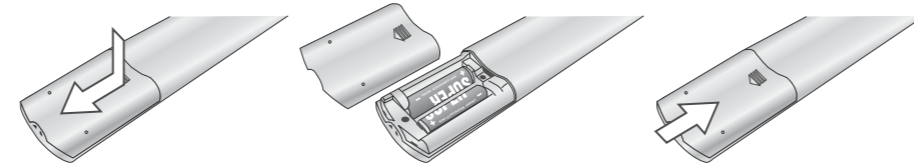
- DK** Hold bagdækslet som vist nedenfor, og sæt de fire befæstelser til TV-apparatet og tryk derefter bagdækslet tilbage på to TV-apparatet set.
- FI** Tartu takakanteen kuvan osoittamalla tavalla, kohdistu kanness olevat neljä kiinnikettä vastaaviin televisiossa oleviin aukkoihin ja työnnä kansi kiinni televisioon.
- SE** Håll bakstycket så som figuren visar. Rikta in de fyra spärrhakarna på bakstycket mot motsvarande hål på TV:n och tryck sedan fast bakstycket på plats.
- ES** Sujete la tapa posterior como se muestra en la imagen, encaje los cuatro anclajes de la tapa en los orificios correspondientes del televisor y, por último, empuje la tapa hacia el aparato.

1 Check af det medfølgende tilbehør Toimitettujen varusteiden tarkistaminen Kontrollera medföljande tillbehör Comprobación de los accesorios suministrados



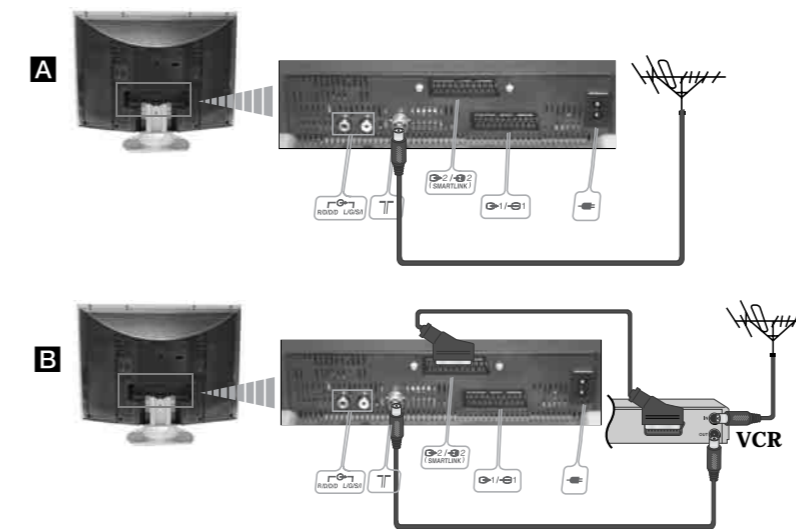
DK	FI	SE	ES
A 1 Fjernbetjening (RM-Y1108)	A 1 kaukosäädin (RM-Y1108)	A En fjärrkontroll (RM-Y1108)	A 1 Mando a distancia (RM-Y1108)
B 1 Netledning (Type C-6)	B 1 virtajohto (tyyppi C-6)	B En nätkabel (typ C-6)	B 1 Cable de corriente (Tipo C-6)
C 2 batterier (størrelse AA)	C 2 paristoa (koko AA)	C Två batterier (typ AA)	C 2 baterías (tamaño AA)

2 Isætning af batterier i fjernbetjeningen Paristojen asennus kaukosäätimeen Sätta i batterier i fjärrkontrollen Instalación de las pilas en el mando a distancia



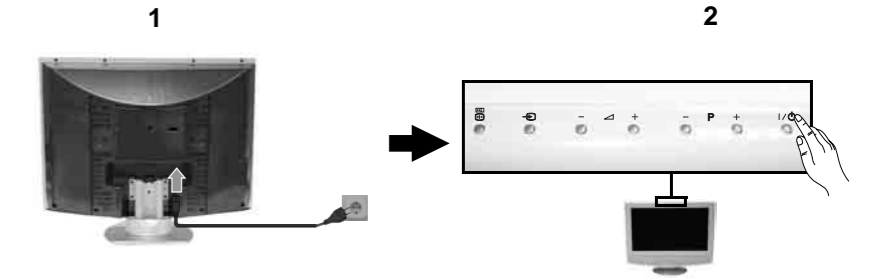
- DK** ⚠️ Kontroller, at de medfølgende batterier vendes korrekt ved isætning. Husk altid at bortskaffe brugte batterier på en miljøvenlig måde.
- FI** ⚠️ Varmista, että asennat paristot siten, että plus- ja miinusnavat tulevat oikein päin. Hävitä käytetyt paristot ympäristöystävällisesti toimittamalla ne keräilypisteisiin.
- SE** ⚠️ Var noga med att sätta i batterierna åt rätt håll (+ / -). Tänk på att alltid kassera använda batterier enligt gällande miljöbestämmelser.
- ES** ⚠️ Asegúrese de colocar las pilas suministradas con las polaridades en la posición correcta. Sea respetuoso con el medio ambiente y deposite las pilas usadas en el contenedor destinado para tal fin.

5 Tilslutning af antenne og video Antennin ja kuvanauhurin kytkentä Ansluta antenn och video Conexión de la antena y del vídeo



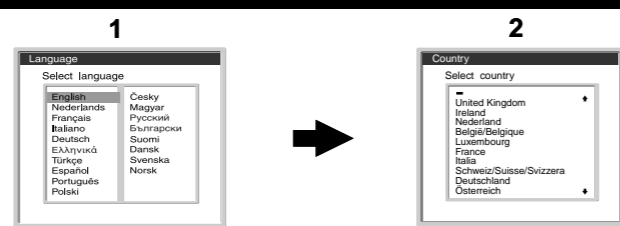
- DK** **A** Tilslutning af antenne.
B Tilslutning af en videobåndoptager med antenne.
⚠️ Sørg for at tilslutte antennen før scartstikket.
- FI** **A** Antennin liittäminen.
B Antenniin liitetyn kuvanauhurin liittäminen.
⚠️ Antenni on kytkettävä ennen Scart-liittintä.
- SE** **A** Ansluta antennen.
B Ansluta en videobandspelare med antenn.
⚠️ Var noga med att ansluta antennen före Scart-anslutningen.
- ES** **A** Conexión de una antena.
B Conexión de un vídeo con una antena.
⚠️ No olvide conectar la antena antes que el euroconector.

6 Sådan tændes TV-apparatet Television avaaaminen Slå på TV-apparaten Encendido



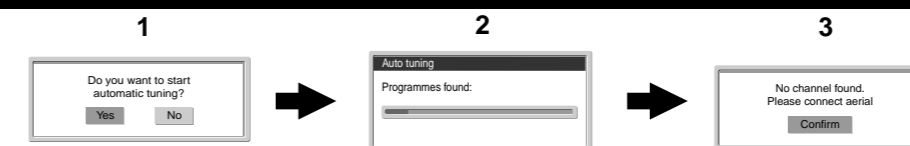
- DK** **1** Sæt TV-stikket i en stikkontakt (220-240V AC, 50Hz).
2 Man trykker på afbryderen for tænd/sluk ⏻ for at tænde for det.
- FI** **1** Kytke television sähköpistoke sähköverkkoon (220-240 V AC, 50 Hz).
2 Television käynnistämiseksi paina on/off ⏻ kytkintä.
- SE** **1** Anslut TV:ns nätkabel till uttaget (220-240 V AC, 50 Hz).
2 Tryck in på/av-knappen ⏻ på TV:n för att sätta på den.
- ES** **1** Introduzca el enchufe del televisor en la toma de corriente (220-240V CA, 50Hz).
2 Pulse el interruptor de encendido/apagado ⏻ del televisor para encenderlo.

7 Sådan vælger du sproget i menukærbillederne og land/område Valikkonäyttöjen kielen ja maan/alueen valitsemisen Välja språk för menyerna och landet/regionen Selección del país o región y del idioma de los menús de pantalla



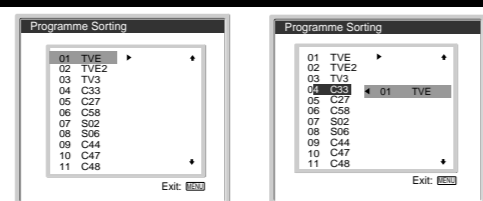
- DK** Første gang TV-apparatet tændes, vises menuen **Language** (Sprog) automatisk på TV-skærmen.
- Tryk på knapperne **↑**, **↓**, **←** eller **→** på fjernbetjeningen for at vælge det ønskede sprog. Tryk derefter på **OK** for at bekræfte valget. Derefter vises alle menuer på det valgte sprog.
 - Menuen **Land** vises automatisk. Tryk på **↓** eller **↑** for at vælge det land, hvor TV-apparatet skal anvendes. Tryk på **OK** for at bekræfte valget.
 - Hvis det land, hvor TV-apparatet skal anvendes, ikke vises på listen, vælges "-" i stedet for et land.
 - For at undgå forkerte tegn i tekst-TV på kyrilliske sprog anbefaler vi at vælge Rusland som land, hvis det ønskede land ikke vises på listen.
- FI** Kun kytet virran televisioon ensimmäisen kerran, näytölle tulee automaattisesti valikko **Language** (Kieli).
- Valitse kieli painamalla kaukosäätimen painiketta **↑**, **↓**, **←** tai **→** ja vahvista valinta painamalla **OK**. Nyt kaikkien valikoiden tekstit näkyvät valitsemallasi kielellä.
 - Maa**-valikko tulee automaattisesti näkyviin. Valitse maa, jossa televisiota käytetään, painikkeella **↓** tai **↑**. Vahvista valinta painamalla **OK**.
 - Jos luettelossa ei ole maata, jossa käytät televisiota, valitse maan sijaan "-".
 - Jotta teksti-TV:n merkit eivät näy väärin kyrillisissä kielissä, maavaihtoa suositellaan Venäjä, jos omaa maata ei ole luettelossa.
- SE** När du slår på TV:n första gången visas automatiskt en **Language**-meny (Språk) på skärmen.
- Tryck på knapp **↑**, **↓**, **←** eller **→** på fjärrkontrollen för att välja ditt språk. Tryck sedan på **OK**-knappen för att bekräfta ditt val. Från och med nu visas alla menyer på det språk du valt.
 - Land**-menyn visas automatiskt. Tryck på knapp **↓** eller **↑** för att välja landet där du använder TV:n. Tryck på **OK**-knappen för att bekräfta ditt val.
 - Om landet där du skall använda TV:n inte finns med på listan, välj "-" i stället för ett land.
 - För att undvika felaktiga text-TV-tecken för kyrilliska språk rekommenderar vi att du väljer Ryssland om ditt eget land inte finns med på listan.
- ES** La primera vez que encienda el televisor, aparecerá automáticamente en la pantalla el menú **Language** (Idioma).
- Pulse los botones **↑**, **↓**, **←** o **→** del mando a distancia para seleccionar el idioma que desea y, a continuación, pulse el botón **OK** para confirmar la selección. A partir de ahora, todos los menús aparecerán en el idioma seleccionado.
 - En la pantalla aparecerá automáticamente el menú **País**. Pulse el botón **↓** o **↑** para seleccionar el país donde va a utilizar el televisor. Pulse el botón **OK** para confirmar la selección.
 - Si en la lista no aparece el país donde va a utilizar el televisor, seleccione "-" en lugar de un país.
 - Para evitar caracteres de teletexto erróneos en los idiomas cirílicos, le recomendamos que seleccione como país Rusia en caso de que su país no aparezca en la lista.

8 Automatisk indstilling af TV'et Kanavien virittäminen automaattisesti Automatisk inställning av TV:n Sintonización automática del televisor



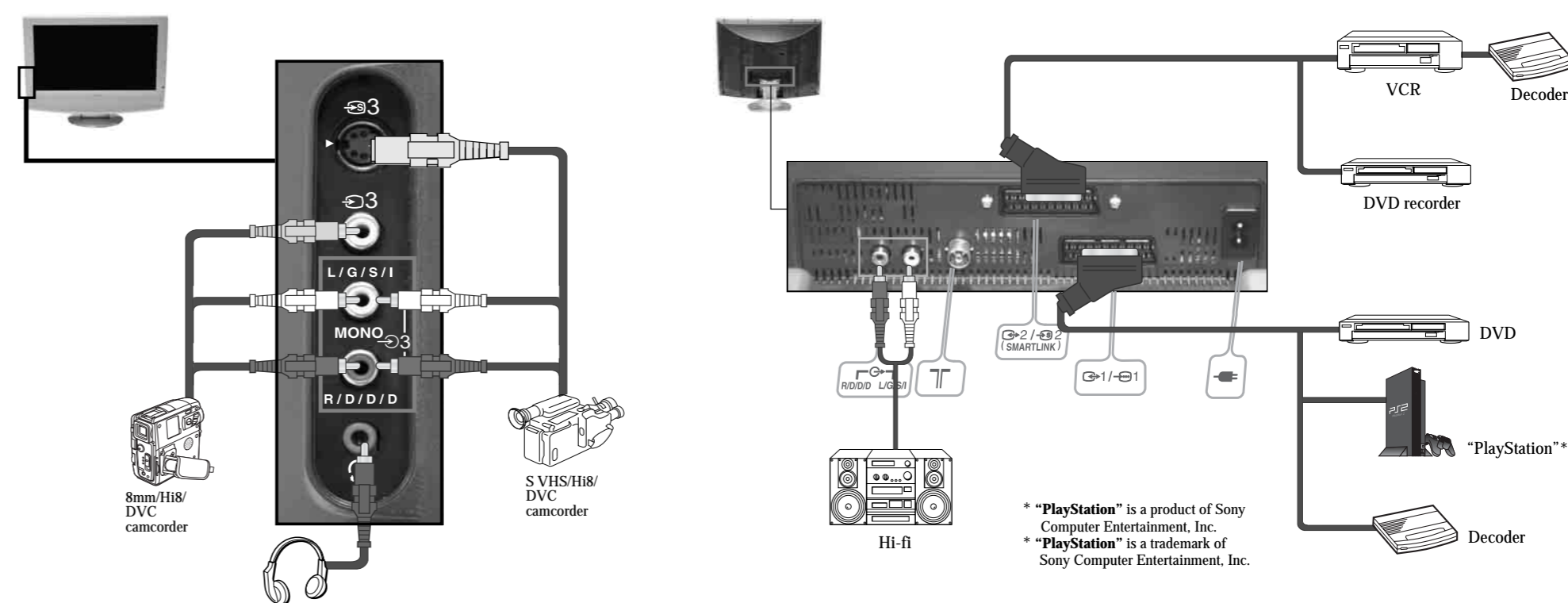
- DK**
- Menuen **Auto prg.-indstilling** vises på skærmen. Tryk på **OK** for at vælge **Ja**.
 - TV-apparatet begynder på automatisk søgning og lagring af alle tilgængelige TV-kanaler for dig.
 - Dette kan vare nogle minutter. Vær tålmodig og tryk ikke på nogen knapper, ellers gennemføres den automatiske indstilling måske ikke.
 - Hvis der ikke blev fundet nogen kanaler under den automatiske indstilling, vises automatisk en meddelelse på skærmen, der beder om at få antennen tilsluttet. Check antenneforbindelsen. Tryk på **OK** for at genstarte den automatiske indstilling.
- FI**
- Näytölle ilmestyy **Automaattinen viritys** -valikko. Paina **OK** ja valitse **Kyllä**.
 - Televisio alkaa nyt automaattisesti etsiä ja tallentaa lähetykskanavia.
 - Toimenpide kestää muutaman minuutin. Älä paina mitään painiketta ennen kuin haku ja tallennus on suoritettu, sillä muuten televisio ei suorita automaattista viritystä loppuun saakka.
 - Jos kanavia ei löydy automaattisen virityksen aikana, näytölle ilmestyy viesti, jossa pyydetään kytkemään antenni. Tarkista antenniliitäntä. Käynnistä automaattinen viritys uudelleen painamalla **OK**.
- SE**
- Menyn **Autom. kanalinställ.** visas på TV-skärmen. Tryck på **OK**-knappen för att välja **Ja**.
 - TV-apparaten börjar nu automatiskt att söka och lagra alla tillgängliga TV-kanaler.
 - Denna procedur kan ta några minuter. Var tålmodig och tryck inte på några knappar, annars kan inte den automatiska inställningen slutföras.
 - Om inga kanaler hittades under den automatiska kanalinställningen visas ett meddelande på skärmen som ber dig ansluta antennen. Kontrollera antennanslutningen. Tryck på **OK**-knappen för att starta om den automatiska kanalinställningen.
- ES**
- El menú de **Sintonía automática** aparece en la pantalla. Pulse el botón **OK** para seleccionar **Si**.
 - El televisor empieza a sintonizar y memorizar automáticamente todos los canales (emisoras de televisión) disponibles.
 - Este proceso puede durar unos minutos. Tenga paciencia y no pulse ningún botón mientras dure el proceso de sintonización o, de lo contrario, el proceso no se completará.
 - Si el televisor no ha encontrado ningún canal (emisora de televisión) tras efectuar la sintonización automática, en la pantalla aparecerá un mensaje pidiéndole que conecte la antena. Compruebe la conexión de la antena. Pulse **OK** para reanudar el proceso de sintonización automática.

9 Programsortering Kanavien järjesty Kanalsortering Ordenación de Programas



- DK** Når alle tilgængelige kanaler er fundet og lagret, vises menuen **Programsortering** automatisk på skærmen der kan ændres på den rækkefølge, hvori kanalerne er lagret.
- Hvis du vil beholde stationskanalerne i den indstillede rækkefølge: tryk på **MENU** for at fjerne menuen fra skærmen.
 - *TV-apparatet er nu klar til brug*
 - Hvis kanalerne skal lagres i en anden rækkefølge:
 - Tryk på **↓** eller **↑** for at vælge programnummeret med den kanal (TV-station), du vil flytte til. Tryk på **→**.
 - Tryk på **↓** eller **↑** for at vælge den nye position for programnummeret til den valgte kanal (TV-station). Tryk på **OK** for at lagre.
 - Gentag trin b)1 og b)2, hvis du vil ændre rækkefølgen på de andre kanaler.
 - *TV-apparatet er nu klar til brug*
- FI** Kun kaikki kanavat on etsitty ja tallennettu, näytölle ilmestyy automaattisesti **Kanavien järjesty** -valikko, josta voit muuttaa kanavien tallennusjärjestyä.
- Jos haluat jättää lähetykskanavat viritysjärjestykseen: voit poistaa valikon näytöltä painamalla **MENU**-painiketta.
 - *Nyt televisio on käyttövalmis.*
 - Jos haluat tallentaa kanavat muuhun järjestykseen:
 - Valitse siirrettävä kanavanumero painikkeella **↓** tai **↑** (televioliähetyks). Paina painiketta **→**.
 - Paina painiketta **↓** tai **↑** ja valitse uusi ohjelma- ja kanavanumero paikalle valitsemallesi kanavalle (televioliähetyks). Tallenna valinnat painamalla **OK**.
 - Toista vaiheet b)1 ja b)2, jos haluat muuttaa muiden kanavien järjestyä.
 - *Nyt televisio on käyttövalmis.*
- SE** När alla tillgängliga kanaler har registrerats och lagrats visas automatiskt menyn **Kanalsortering** på skärmen där du kan ändra i vilken ordning kanalerna skall lagras.
- Om du vill behålla kanalerna i den automatiskt skapade ordningen: tryck på **MENU**-knappen för att ta bort menyn från TV-skärmen.
 - *Din TV-apparat är nu klar att användas.*
 - Om du vill lagra kanalerna i en annan ordning:
 - Tryck på knapp **↓** eller **↑** för att välja programnumret med den kanal (TV-sändning) du vill flytta. Tryck på knapp **→**.
 - Tryck på knapp **↓** eller **↑** för att välja det nya programnumret för den valda kanalen (TV-sändning). Tryck på **OK**-knappen för att lagra inställningen.
 - Upprepa steg b)1 och b)2 om du vill ändra ordningen på andra kanaler.
 - *Din TV-apparat är nu klar att användas.*
- ES** Una vez que el televisor ha sintonizado y memorizado todos los canales, en pantalla aparecerá automáticamente el menú **Ordenación de Programas**, que le permitirá cambiar el orden en que éstos se memorizan.
- Si no desea cambiar el orden de los canales: pulse el botón **MENU** para volver a la pantalla normal de televisión.
 - *El televisor está listo para funcionar.*
 - Si desea cambiar el orden de los canales:
 - Pulse los botones **↓** o **↑** para seleccionar el nuevo número de programa con el canal (emisora de televisión) que desea cambiar de posición. Pulse el botón **→**.
 - Pulse los botones **↓** o **↑** para seleccionar la nueva posición del número de programa para el canal seleccionado (emisora de televisión). Pulse el botón **OK** para memorizarlo.
 - Repita los pasos b)1 y b)2 si desea reordenar los demás canales de televisión.
 - *El televisor está listo para funcionar.*

10 Yderligere oplysninger: Tilslutning af andet udstyr til TV-apparatet Lisätietoja: Lisälaitteiden kytkentä televisioon Övrig information: Ansluta utrustning till TV-apparaten Información complementaria: Conexión de otros equipos al televisor



- DK** **ⓘ** Tilslutningskabler medfølger ikke.
- FI** **ⓘ** Kytentäkaapelit eivät kuulu varusteisiin.
- SE** **ⓘ** Anslutningskablar medföljer inte.
- ES** **ⓘ** No se suministran los cables de conexión.

* "PlayStation" is a product of Sony Computer Entertainment, Inc.
* "PlayStation" is a trademark of Sony Computer Entertainment, Inc.